

Coffee Break **French**

Season 4, Episode 34

Email: Sylvie to Monique



CoffeeBreak
French

SEASON 4

Mark: Eh ben dis donc, ça fait longtemps!

PB: Oui, ça fait longtemps mais c'était bien aussi.

Moi j'étais parti en vacances et on a le droit aussi de se reposer et de souffler un peu.

Mark: Eh oui tout à fait. Il faut, il faut.

PB: Toi tu ne souffles jamais?

Mark: Si quand même, je souffle.

PB: Ha! Récemment tu as soufflé des bougies je crois...

Mark: Oh tiens! Tu as raison. Oui j'ai fêté... mon anniversaire.

PB: Ton anniversaire!

Mark: J'allais dire mon âge.

PB: Eh bien, de la part de tous nos auditeurs Mark, joyeux anniversaire.

Mark: Merci beaucoup. Alors, raconte-nous qu'est-ce que tu as fait de beau depuis notre dernier enregistrement?

PB: Alors qu'est-ce que j'ai fait de beau? Je suis allé en Autriche et j'ai skié pendant une semaine. Et la neige était fantastique pour avril. Je crois qu'ils n'avaient jamais vu une

avoir le droit à qc

to have the right to something, to deserve something

souffler

to breathe / blow

bougie (f)

candle

neige aussi excellente pour la période, pour ce moment de l'année.

Mark: Et le temps?

PB: Il a fait très, très beau. On est arrivés il y avait une tempête de neige et puis le lendemain c'était complètement découvert, un ciel bleu pur avec une neige magnifique, on a skié toute la journée. Le soir, rebelote, c'est-à-dire à nouveau, une tempête de neige et puis ensuite le deuxième jour, troisième jour, magnifique encore. Le quatrième jour il a fait très chaud, 25°, donc la neige a fondu. Et le cinquième jour on a décidé de monter un peu plus haut à 3000 mètres et nous avons skié, je dirais, sur le glacier.

Mark: Super!

PB: Donc vraiment une semaine de ski fantastique. Je ne trouve même pas les mots!

Mark: Et puis après ça tu as repris des vacances, c'est ça?

PB: Ensuite je suis descendu un petit peu dans le sud de l'Espagne, en Andalousie. J'aime beaucoup la région d'Estepona. C'était une petite semaine romantique donc c'était très bien. Je me suis reposé, j'ai nagé, l'hôtel était sympa puis j'ai vu des copains parce que j'ai des amis qui habitent là-bas à l'année. Donc c'est toujours sympa de les retrouver, ils nous ont invités à manger.

Mark: Excellent.

rebelote (f)

a **belote** is a good hand in a card game. The word **rebelote** is when you get the same hand again. The word is used familiarly when something happens twice in a row. It could be translated in some contexts by "Snap", which also links to a card game.

fondre

to melt

PB: Ils nous ont invités, donc É-S, puis à manger, E-R.

Mark: Oui, tout à fait.

PB: C'était très sympa. Donc j'ai repris le boulot mais j'étais bien, j'étais heureux, enfin j'étais...

Mark: Frais et dispo.

PB: Oui, frais et dispo, c'est ça.

Mark: Excellent.

PB: Et toi, tu as pris quelques jours de congés quand même?

Mark: Oui, quand même, quelques petits jours. Par contre j'ai commencé les vacances de Pâques avec une visite à Phoenix, aux États-Unis, pour une conférence très intéressante sur le marketing. Très utile et très intéressant. Et ensuite je suis rentré en Écosse pendant quatre, cinq jours et je suis reparti à Las Vegas pour encore une conférence. Donc j'ai beaucoup bougé mais beaucoup bossé aussi.

PB: Et tu n'es pas un peu crevé avec le décalage horaire?

Mark: Un petit peu quand même. Cette semaine a été un tout petit peu difficile. Par contre, j'ai fêté mon anniversaire donc c'était bien de se détendre un petit peu pour l'anniversaire quand même.

PB: Très bien.

Mark: Bon, on a passé trois minutes à bavarder et on ne s'est même pas présentés!

PB: Moi c'est Pierre-Benoît!

Mark: Et moi c'est Mark! It may well be the case that we have some listeners who are joining us for the first time. In which case, we apologise for this tirade of French at the beginning of this lesson.

PB: Yeah, normal speed. I think it's good for our listeners to hear that.

Mark: Absolutely! This is Coffee Break French. This is the fourth Season of Coffee Break French and today we have another text for you from our story featuring Sylvie, featuring Matthieu, Monique and Gabrielle. And this week, cette semaine nous allons écouter un texte de Sylvie, que Sylvie écrit à sa mère Monique. Nous allons écouter notre texte maintenant.

PB: C'est parti!

Salut maman. Je suis vraiment désolée de ne pas t'avoir donné des nouvelles plus tôt. J'ai reçu ton SMS ce matin. J'espère que tu as bien eu le mien. J'étais au volant, c'est pour cette raison qu'il était très court! En fait j'avais oublié que je devais aller à la piscine ce matin à 10h avec une collègue. Je ne viens que de rentrer. Maintenant je vais donc pouvoir tout te raconter. Alors, comme je te l'avais dit, nous nous sommes retrouvés devant la station de RER. Nous sommes allés en centre ville. Et là il m'a fait visiter le quartier latin, l'île Saint Louis

Information

Further notes on the text will be provided in the transcript of the Language Study episode.

et nous avons terminé sur l'île de la Cité. Le quartier latin est le quartier étudiant donc il y a toujours des animations, c'est très vivant. Et puis, se balader dans les petites ruelles, je trouve cela très romantique.

Nous avons vu plein de belles choses comme La Sorbonne, La fontaine Saint Michel ainsi que le Panthéon. En plus, il m'a tout expliqué sur ces monuments. C'était très intéressant. J'ai appris plein de choses. Ensuite, il m'a emmenée dans un glacier sur l'île Saint-Louis. Le choix de glaces était incroyable. Il devait y avoir au moins 50 parfums différents. Tu sais comme je suis gourmande! C'était un vrai paradis pour moi! Nous avons pris notre temps pour manger notre glace et boire un verre dans leur salon de thé. C'était très agréable car nous avons bien discuté et cela nous a aidés à mieux nous connaître. En fait, je dois dire que nous avons beaucoup de choses en commun. En plus, il est charmant! Il a de grands yeux bleus vraiment magnifiques!

Après notre petite glace, nous avons continué notre promenade dans les ruelles. J'adore cet endroit, avec tous les coins et les recoins que les ruelles cachent!

Il m'a ensuite demandé si je voulais aller manger un bout avec lui. Sa compagnie étant

très agréable, j'ai accepté son invitation à dîner. Il m'a emmenée dans un petit restaurant sur l'île de la Cité. Le décor était très différent et original. Quant à la nourriture, un vrai délice! La cuisine était française mais moderne donc les saveurs étaient très différentes de ce que j'ai l'habitude de manger.

Ensuite, nous sommes partis vers 23h mais tu sais, le temps de prendre les différents RER, nous sommes arrivés à Ivry vers 23h45. Je suis donc rentrée chez moi épuisée!! Et avant que tu ne me le demandes, oui nous avons prévu de nous revoir mercredi soir pour aller voir Gatsby Le Magnifique au cinéma. Je ne sais pas si c'est le début d'une grande histoire d'amour mais en tout cas il est très sympa! Bisous et bonne journée, Sylvie.

PB: Eh bien c'était un texte très intéressant Mark avec beaucoup de vocabulaire.

Mark: Oui.

PB: Nous allons bien sûr le regarder en détails mais avant tu vas peut-être nous expliquer en anglais ce qui se passe.

Mark: Tout à fait. I'm going to explain a little in English about the text so that we fully understand it.

Sylvie begins by apologising to her mother for not having reported back on the date sooner. She had sent an SMS to Monique to explain - in fact she was driving and that's why it was such a short message. I should say that we don't advocate texting while you're driving. You can certainly listen to Coffee Break French while you're driving, but definitely don't text! It turns out that Sylvie had forgotten that she had made an arrangement to go to the swimming pool at 10am with a colleague and she has just returned home, so she's now able to take the time to tell her mum everything:

Je ne viens que de rentrer. Maintenant je vais donc pouvoir tout te raconter.

She had arranged to meet Matthieu outside the RER station and - as we know already, but Monique doesn't yet know this - they visited the Quartier Latin, the Ile Saint Louis and they ended up on the Ile de la Cité. She enjoyed walking in the little streets - indeed she found it very romantic. They saw lots of beautiful sights such as the Sorbonne University, the St-Michel fountain and the Pantheon. Afterwards they went for an ice cream to a shop where the choice of flavours was incredible:

Le choix de glaces était incroyable - il devait y avoir au moins 50 parfums différents.

They took their time eating their ice creams and had a drink the *salon de thé*. They got to know each other a bit more and Sylvie realises they've got lots in common. And she also mentions that he's quite lovely - with beautiful big blue eyes!

After their ice cream they continued their walk through the little Parisian streets. Matthieu asked her if he'd like to go for something to eat with him. Given that Sylvie was enjoying spending time with him she agreed.

Sa compagnie étant très agréable, j'ai accepté son invitation à dîner.

And we'll come back to that phrase a little later. They ate a delicious meal in an 'original' little restaurant. Sylvie found the cuisine very interesting: French with a modern twist, very different from the type of things she normally eats.

They left the restaurant around 11pm but by the time they'd taken various RER trains they arrived at Ivry by 11:45. She was exhausted by the time they got home. Sylvie says, "before you ask, yes, we have arranged to see each other again". They're going to the cinema. She's not sure if it's the start of something big, but she does find Matthieu.

Mark: Très sympa. Un texte très sympa en fait.

PB: Très romantique.

Mark: Oui. Et comme d'habitude tu as choisi des phrases intéressantes dans ce texte.

PB: Oui, j'en ai choisi quatre comme d'habitude. Je ne suis pas très original mais l'originalité, en fait, c'est dans la construction de ces quatre phrases.

Mark: Alors écoutons-les.

PB: La première, la voici.

Mark: La première.

Je suis vraiment désolée de ne pas t'avoir donné des nouvelles plus tôt.

Mark: Très intéressant! Très intéressant!

PB: Oui je l'ai choisie, cette expression, I chose it for désolée followed by de + an infinitive.

Mark: Ok, so let's think about it. I am sorry to do something; **je suis désolé(e) de** + an infinitive.

Let's have an example.

PB: **Je suis désolé de téléphoner si tard.**

Mark: I'm sorry to call so late; **Je suis désolé de téléphoner si tard.** Now, if I were saying I'm sorry to call you so late...

PB: The pronoun comes in.

Mark: And it comes in before the infinitive.

PB: **Je suis désolé de te téléphoner si tard.**

Mark: Ok. **Je suis désolé de te téléphoner si tard.** Straightforward enough. **Je suis désolé de** + the infinitive, but the pronoun comes in before.

PB: Let's make it a bit more complicated, and it's kind of similar to the structure we have here. Let's say it's the next day and I'm apologising for having phoned so late. I am still sorry in the present, **je suis désolé de t'avoir téléphoné si tard**, meaning **hier soir**.

Mark: So, to have called you so late. Of course, in English, the "you" comes after the "called", but in French we need to put that **te** in there before the infinitive, in this case, the infinitive of the auxiliary verb. **Je suis désolé de t'avoir téléphoné si tard.**

PB: **Bravo.**

Mark: Of course, if we took that **te** out of there, we could still say **je suis désolé d'avoir téléphoné si tard.**

PB: **C'est très bien aussi.** That's very good, it's very plausible.

Mark: Let's put our listeners to the test here. What if we were talking about arriving here? How would we say I am sorry to arrive late? Let's give our listeners some time to think. Pierre-Benoît, how would we say that?

PB: **Je suis désolé d'arriver si tard.**

Mark: Now, we'll complicate things a little bit. I'm going to put this into the past. I'm sorry to have arrived late. Now there's a bit of a trick question here. I'm sorry to have arrived late.

PB: And I'm going to pass the buck here! **Allez Mark!**

Mark: **Je suis désolé d'être arrivé si tard.**

PB: **Très bien.**

Mark: Of course, because **arriver** is an **être** verb. So, even though we're saying in English I'm sorry to have arrived late, we know that I have arrived is **je suis arrivé**. So **je suis désolé d'être arrivé** and **arrivé** would have to agree with the subject **si tard**.

PB: And this is what's interesting because when you try to think from English into French, maybe even in English you would say I'm sorry for arriving so late and in French we don't use the for. It's got to be **de** + the infinitive, referring to something that's in the past. So watch your **avoir** and your **être** auxiliary!

Mark: Ok, so remember when we've got an **avoir** if we need a pronoun in there, then it will come in before the infinitive. It comes in before the infinitive in any situation.

PB: Something came up there, in the sense that I thought of something more complicated there. What about if I were going to make it reflexive? Now, I'm going to give you a verb that's **garer** and it's reflexive, it's **se garer**, to park.

Mark: To park.

PB: Yes, to park your car. So, what about if you were apologising for having parked your car in front of someone's house, in front of someone's drive? We'll use **chez toi** or **chez vous**.

Mark: Ok, in that case, we would say, **je suis désolé de m'être garé devant chez vous**.

PB: **C'est excellent, bravo! Il est très fort!**

Mark: **Je suis désolé de m'être garé**. So, the **m'être** there is from the **me garer, je me gare**.

PB: It sounds like **mettre** M-E-T-T-R-E but it's not. It's M'- and then you've got your verb, to be, **être** in there.

Mark: For example, **Pierre-Benoît est désolé de s'être garé devant chez moi**. So, in that case we're changing the subject and of course we need to change the reflexive pronoun there. Really complicated stuff!

PB: What if you are not the only one and not just you apologising, but **nous**?

Mark: **Nous sommes désolés** with an -S, **de nous être garés** with an -S, **devant chez vous**.

PB: **C'est excellent. Il est fort, il est très fort! Bravo.**

Mark: **Merçi**. OK, now that's only half of this sentence, because there's more: **Je suis vraiment désolée de ne pas t'avoir donné des nouvelles plus tôt**. So, I am really sorry not to have given you **de ne pas**, it's a negative. I'm sorry for not having parked in front of your house: **Je suis désolé de ne pas m'être garé devant chez vous**.

PB: **Excellent.**

Mark: So, we've got our negative here: **de ne pas t'avoir donné des nouvelles plus tôt**. Pierre-Benoît, **une question**: I am a little bit uncomfortable with this phrase, I might be wrong, but I might also be over analysing, **de ne pas t'avoir donné des nouvelles plus tôt**. See the negative in there, would that mean in any way mean that we need to change the **des** to **de**?

PB: It should be in a register of language it would be higher, **plus soutenu**. You should, but here it's an email, it's a spoken way in a way, where we're reading it. I think it's fine. **Je suis désolée de ne pas t'avoir donné des nouvelles plus tôt**. **De nouvelles** is better, a better register.

Mark: So, bringing that down to a more general level, can you give us an example of when the negative would mean that we would have to use **de** as opposed to **des** for a partitive article?

PB: Of course, and I'm sure our listeners have heard that before, or examples such as **je ne veux pas de légumes**.

Mark: Of course, so, I don't want any vegetables; **je ne veux pas de légumes**. We wouldn't say **je ne veux pas des légumes** because it's negative; **je veux des légumes**, I want some vegetables **je ne veux pas de légumes**, I don't want any vegetables. **Très bien**.

PB: **Je n'ai pas de rendez-vous ce matin**.

Mark: Of course, I've not got any meetings this morning. **J'ai des rendez-vous ce matin**.

PB: **Mais je n'ai pas de rendez-vous**.

Mark: **Voilà, merci Pierre-Benoît. Alors, on a une deuxième phrase peut-être?**

PB: **Bien sûr!**

Il devait y avoir au moins 50 parfums différents.

Mark: **Très bien**.

Pierre-Benoît is making reference to the liaison between the **-t** of **devait** which would normally be silent and the following vowel sound.

PB: And did you notice, Sylvie said **il devait y avoir** which is very good, very correct. I would tend to say **il devait y avoir** because I would link it.

Mark: So **il devait y avoir**. So you're using the -T of **devait**.

PB: To kiss, as I say, to kiss the Y.

Mark: So, using the **liaison** there. Why?

PB: It sounds nice, I like it.

Mark: **Il devait y avoir**.

PB: **Il devait y avoir**. Especially because I'm not pausing, I'm not going slowly there. Sylvie was reading it more slowly **Il devait y avoir**. That's fine, but when you read it more in one go, you've got to link. It's nice.

Mark: **Il devait y avoir au moins cinquante parfums différents**. They are of course, talking about the ice cream shop and saying there must have been fifty different flavours.

PB: Yes, and I chose that expression, because you've got the usual expression **il y a**. But just the fact that you've got **devoir** mixed up within this expression makes it quite tricky.

Mark: It means that **il y a**, the **a** of **il y a** has to go back into the infinitive. And the **y** is still in there.

PB: Yes, after **devoir**. After whatever verb you are using

Mark: **Il devait y avoir**, must have been or there had to have been. Let's think of another example.

PB: **Il pouvait y avoir**.

Mark: There could have been. Nice. Now, obviously here we're using verbs in the imperfect, *il devait, il pouvait*, but perhaps we can use *y avoir, il y a* with different tenses also.

PB: *Il aurait dû y avoir.*

Mark: So we are using *devoir* but in a different tense.

PB: I went to a film festival and a famous actor was supposed to be there. Unfortunately, the person was sick so, *Il aurait dû y avoir Marlon Brando mais il n'est pas venu finalement.*

Mark: *Il aurait dû y avoir.* So, here we're taking the *devoir* and here we're putting it into...

PB: ...a past conditional.

Mark: So, a conditional perfect we would normally call that here on Coffee Break French. Same thing. *Il aurait dû y avoir.* There ought to have been.

PB: Oh nice! The ought there too.

Mark: There should have been.

PB: I think ought is good, it's nice.

Mark: Marlon Brando ought to have been there. *Il aurait dû y avoir.* Nice. excellent. So, in this case there must have been fifty different flavours of ice creams. Let's move on to our third expression.

Il a de grands yeux bleus vraiment magnifiques!

PB: De grands yeux bleus vraiment magnifiques.

Blue eyes! Désolé, je n'ai pas pu m'en empêcher. I couldn't help it! Sorry!

Mark: We've been threatening to do that for a while, so there you've got it! A little bit of Pierre-Benoît singing and me playing the piano. Right, coming back to our French adjectives here: Il a de grands yeux bleus vraiment magnifiques!

PB: First of all you've got the de. That's quite nice there, the de before grands and before yeux.

Mark: So, he has some eyes; Il a des yeux. He has really magnificent eyes: Il a des yeux vraiment magnifiques! But because we've put an adjective that comes before the noun, being grands, then we need to change the des...?

PB: To de.

Mark: To de. So il a de grands yeux bleus vraiment magnifiques!

PB: Excellent. C'est pour ça que j'ai choisi celle-là. That's the reason why I chose that expression.

Mark: And nothing to do with the fact that you wanted to sing!

PB: Peut-être un petit peu, si.

Mark: So il a de grands yeux bleus, il a les yeux bleus. But he's got some nice big, beautiful, blue, sparkling, magnificent eyes. Il a de grands yeux bleus vraiment magnifiques! and vraiment magnifiques coming after. And the

vraiment also helping that there, coming after
vraiment magnifiques.

PB: But remember **de** with an adjective before the
noun that it describes.

Mark: Ok. **Très bien**. We have spoken about that one
before of course, but it's always good to
consolidate and to have a wee sing-song!
Anyway, let's come up with the next phrase.
Pierre-Benoît?

PB: Yes, it's a long one this one. Let's listen to it:

La cuisine était française mais moderne donc
les saveurs étaient très différentes de ce que
j'ai l'habitude de manger.

PB: The start is straightforward, Mark: **La cuisine
était française mais moderne**.

Mark: The cooking was, or rather, the food really, the
food was French but modern.

PB: **Donc les saveurs étaient très différentes**.

Mark: So, the flavours were very different.

PB: But the last bit; **de ce que j'ai l'habitude de
manger**.

Mark: Ok, so **de ce que j'ai l'habitude de manger**.
Let's simplify this. Let's look at that expression:
avoir l'habitude de faire quelque chose.

PB: Yes, we saw earlier - **je suis désolé de, être
désolé de** + infinitive. It's an expression that's

really similar *avoir l'habitude de*, to be in the habit, to be used to doing something.

Mark: *J'ai l'habitude d'aller au cinéma tous les samedis après-midi.*

PB: *Très bien. J'ai l'habitude* makes it reflexive *de me réveiller à 7h pendant la semaine.*

Mark: Ok, so again *de* + your infinitive, including any pronouns that need to be in there; *j'ai l'habitude de t'écrire tous les week-ends.*

PB: *C'est gentil merci.*

Mark: So, here we've got *avoir l'habitude de faire quelque chose*. But in our example here we've got *les saveurs étaient très différentes de ce que j'ai l'habitude de manger*. Let's put this into translated English. The flavours were very different of that which I have the habit of eating.

PB: *Ça c'est compliqué.* That's really tricky, isn't it?

Mark: The flavours were different to what I am used to eating. And it's the what, when we are translating from English, that's difficult to translate. What, that which; *de ce que j'ai l'habitude de manger*.

PB: *Très bien.* Now, if you didn't have *de manger*, if the full stop was after *j'ai l'habitude*, ok, right. You would not have *de ce que*.

Mark: You would have to say "of which I have the habitude".

PB: *Donc, les saveurs étaient très différentes de ce dont j'ai l'habitude.*

Mark: Ok, that's nice.

PB: I think we've seen that before. But because then you've got your **manger** which is a direct construction verb, then we have to have **de ce que**. I thought that was really tricky.

Mark: Let's listen to the phrase again.

Sylvie: La cuisine était française mais moderne donc les saveurs étaient très différentes de ce que j'ai l'habitude de manger.

Mark: **Très bien**. Now we'll hear that phrase and indeed all the phrases we've covered again as we listen to our text one more time and we promise you, no more singing to interrupt anything!

Salut maman. Je suis vraiment désolée de ne pas t'avoir donné des nouvelles plus tôt. J'ai reçu ton SMS ce matin. J'espère que tu as bien eu le mien. J'étais au volant, c'est pour cette raison qu'il était très court! En fait j'avais oublié que je devais aller à la piscine ce matin à 10h avec une collègue. Je ne viens que de rentrer. Maintenant je vais donc pouvoir tout te raconter. Alors, comme je te l'avais dit, nous nous sommes retrouvés devant la station de RER. Nous sommes allés en centre ville. Et là il m'a fait visiter le quartier latin, l'île Saint Louis

et nous avons terminé sur l'île de la Cité. Le quartier latin est le quartier étudiant donc il y a toujours des animations, c'est très vivant. Et puis, se balader dans les petites ruelles, je trouve cela très romantique.

Nous avons vu plein de belles choses comme La Sorbonne, La fontaine Saint Michel ainsi que le Panthéon. En plus, il m'a tout expliqué sur ces monuments. C'était très intéressant. J'ai appris plein de choses. Ensuite, il m'a emmenée dans un glacier sur l'île Saint-Louis. Le choix de glaces était incroyable. Il devait y avoir au moins 50 parfums différents. Tu sais comme je suis gourmande! C'était un vrai paradis pour moi! Nous avons pris notre temps pour manger notre glace et boire un verre dans leur salon de thé. C'était très agréable car nous avons bien discuté et cela nous a aidés à mieux nous connaître. En fait, je dois dire que nous avons beaucoup de choses en commun. En plus, il est charmant! Il a de grands yeux bleus vraiment magnifiques!

Après notre petite glace, nous avons continué notre promenade dans les ruelles. J'adore cet endroit, avec tous les coins et les recoins que les ruelles cachent!

Il m'a ensuite demandé si je voulais aller manger un bout avec lui. Sa compagnie étant

très agréable, j'ai accepté son invitation à dîner. Il m'a emmenée dans un petit restaurant sur l'île de la Cité. Le décor était très différent et original. Quant à la nourriture, un vrai délice! La cuisine était française mais moderne donc les saveurs étaient très différentes de ce que j'ai l'habitude de manger.

Ensuite, nous sommes partis vers 23h mais tu sais, le temps de prendre les différents RER, nous sommes arrivés à Ivry vers 23h45. Je suis donc rentrée chez moi épuisée!! Et avant que tu ne me le demandes, oui nous avons prévu de nous revoir mercredi soir pour aller voir Gatsby Le Magnifique au cinéma. Je ne sais pas si c'est le début d'une grande histoire d'amour mais en tout cas il est très sympa! Bisous et bonne journée, Sylvie

Mark: Voilà, c'est fini pour encore un épisode de Coffee Break French!

PB: Très bien et d'ailleurs je pense vraiment que ce paragraphe a de bonnes expressions.

Mark: Ah oui, quand même, de bonnes expressions pas des bonnes expressions.

PB: De bonnes expressions. Ah non! Il y en a des bonnes, il y en a de très bonnes.

Mark: Il devait y avoir. Il devait y avoir quand même pas mal de bonnes expressions là-dedans. Ok,

d'ailleurs

besides, what's more

as usual we would love you to head over to CoffeeBreakFrench.com and find the episode that we've been listening to, which is 34, from Season 4. You can just head over to RadioLingua.com or CoffeeBreakFrench.com and select from the free lessons and find this episode and leave a comment. Let us know what you thought of this episode, even if it is to tell us not to sing anymore. And if you fancy leaving a review on Stitcher Radio or indeed on iTunes. Let us know what you think of this show.

PB: And when you're looking for that episode you'll find that [il devrait y avoir au moins cinquante ou soixante épisodes](#).

Mark: [Tout à fait. Nous sommes vraiment désolés de vous avoir fait écouter nos bêtises, quoi!](#)

PB: [Allez à la prochaine! Au revoir.](#)

Mark: [Salut!](#)

